

## Betteln verboten!

Seit 2. Mai 2016 gilt in Linz ein sektorales Bettelverbot. Am Plan ist ersichtlich, wo und wann es einzuhalten ist. Verstöße werden mit einer Geldstrafe von bis zu 720 Euro oder mit bis zu einer Woche Freiheitsstrafe geahndet.

## Žobranie zakázané!

Od 2. mája 2016 v Linzi platí zákaz žobrania. V pláne môže byť vidieť, kde a kedy sa zákaz musí dodržiavať.

Porušenie sa trestá pokutou až do výšky 720 euro alebo až týždňom väzenia.

## Tilos kéregetni!

2016 május 2.-a óta Linz egyes részein a koldulás be van tiltva. Az alábbi felsorolásból kitűnik, hol és mikor kell ezt a tilalmat betartani.

A tilalom megszegői 720 euróig terjedő pénzbírsággal vagy maximum 1 hét szabadságvesztéssel sújthatók.

## Cerșitul interzis!

Începând cu data de 2 mai, cerșitul este interzis în unele zone ale orașului Linz. Schița alăturată vă arată unde și când este interzis a cerși.

Încălcarea acestei interdicții se va sancționa cu o amendă de până la 720 Euro sau cu închisoare de până la o săptămână.



Anlaufstellen in Notsituationen:

**Kontaktne miesta pri mimoriadnych udalostiach:**

**Ahová fordulhat, ha szükséghelyzetbe került:**

**Puncte de contact în caz de urgență:**

Sozialverein B37, Bethlehemstraße 37, 4020 Linz,  
Telefon: +43 732/77 67 67-800, sozialverein@b37.at

OBST (Outreachwork), Starhembergstraße 11/EG, 4020 Linz/Donau,  
Telefon: +43 732/77 67 67-560, obst@b37.at

Caritas der Diözese Linz, Kapuzinerstr. 84, 4021 Linz,  
Telefon: +43 732/7610-2020, information@caritas-linz.at

Impressum

MedieninhaberIn: Landeshauptstadt Linz. 2016

# BETTELVERBOT IN LINZ

## ZÁKAZ ŽOBRANIA V LINZI

## LINZBEN A KOLDULÁST BETILTOTTÁK

## CERȘITUL ESTE INTERZIS ÎN LINZ

Hier ist betteln  
verboten



Tu je žobranie zakázané  
Ezeken a helyeken  
tilos koldulni  
Aici este interzis a cerși

1.4. – 31.10. 8 – 23 Uhr außer Sonntage

1.11.-31.3. 8 - 19 Uhr außer Sonntage  
und bei Märkten und Veranstaltungen

1.4. - 31.10. 8 – 23 hodin okrem nedele

1.11. - 31.3. 8 – 19 hodin okrem nedele

a na trhoch a akciách

Reggel 8 és este hét óra között kivéve vasárnap

Reggel 8 é este 7 óra között kivéve vasárnap

piaci napokon, és rendezvények alatt

1.4. – 31.10. orele 8 – 23 cu excepția duminicii

1.11 – 31.3. orele 8 – 19 cu excepția duminicii

a zilelor cu piață sau la evenimente festive

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

8 – 19 Uhr außer Sonntage

8 – 19 hodin okrem nedele

Reggel 8 és este 7 óra között kivéve vasárnap

Orele 8 – 19 cu excepția duminicii

Mo – Fr 6 – 18 Uhr, Sa 6 – 13 Uhr

Po – Pi 6 – 18, So 6 – 13

Hétfőtől péntekig reggel hat és este 6 óra  
között, Szombaton reggel hat és délután  
1 óra között

Luni – Vineri orele 6 – 18,

Sâmbăta orele 6 – 13

8 – 23 Uhr

8 – 23 hodin

Reggel 8 és

este 11 között

Orele 8 – 23

beim Christkindlmarkt

Pri vianočných trhoch

A karácsonyi vásáron

la piața de crăciun

bei Märkten und Veranstaltungen

Pri trhoch a akciách

Piacokon és rendezvényeken

în zilele cu piață sau la evenimente  
festive

6:30 – 23 Uhr

6:30 – 23 hod.

Reggel fél hét és

este 11 között

Orele 6:30 – 23